

## Predigtlesung

### 1. Mose 11,1-9

- 1 در آن زمان مردم سراسر جهان فقط یک زبان داشتند و کلمات آنها یکی بود.
- 2 وقتی که از مشرق کوچ می‌کردند، به دشت همواری در سرزمین شنعار رسیدند و در آنجا ساکن شدند.
- 3 آنها به یکدیگر گفتند: «بیایید خشت بزیم و آنها را خوب بپزیم.» آنها به جای سنگ، آجر، و به جای گچ، قیر داشتند.
- 4 پس به یکدیگر گفتند: «بیایید شهری برای خود بسازیم و بُرجی بنا کنیم که سرش به آسمان برسد و به این وسیله نام خود را مشهور بسازیم. مبادا در روی زمین پراکنده شویم.»
- 5 بعد از آن، خداوند پایین آمد تا شهر و بُرجی را که آن مردم ساخته بودند، ببیند.
- 6 آنگاه فرمود: «حال دیگر تمام این مردم، یکی هستند و زبانشان هم یکی است. این تازه اول کار آنهاست و هیچ کاری نیست که انجام آن برای آنها غیر ممکن باشد.
- 7 پس پایین برویم و وحدت زبان آنها را از بین ببریم تا زبان یکدیگر را نفهمند.»
- 8 پس خداوند آنها را در سراسر روی زمین پراکنده کرد و آنها نتوانستند آن شهر را بسازند.
- 9 اسم آن شهر را بابل گذاشتند، چونکه خداوند در آنجا وحدت زبان تمام مردم را از بین برد و آنها را در سراسر روی زمین پراکنده کرد.

## Heiliges Pfingstfest

Es soll nicht durch Heer oder Kraft,  
sondern durch meinen Geist geschehen, spricht der HERR Zebaoth.  
خداوند گفت: با قدرت نظامی و یا با قدرت خود نمی‌توانی پیروز شوی، بلکه با کمک روح من می‌توانی موفق شوی

Sacharja 4,6

### Eingangspsaln (Introitus)

Gesangbuch: 043 (Seite 140)

روح خدا جهان را پر میکند خداوند را  
سپسباد! خداوند همه زبان را می‌شنود را  
سپسباد!

دست رست خدا بالاترین شده است  
دست رست خدا پیروز درد

این است روزی که خداوند بساخته است،  
بیاید تا با هم شادی کنیم و آن را جشن  
بگیریم.  
مبارک باد آن کسی که به نام خداوند می‌آید،  
ما شما را از معبد بزرگ خداوند برکت  
می‌دهیم.

خداوند، خدایی است که ما را سعادت  
بخشیده است. شاخه‌ها را به دست بگیرد  
و قربانگاه او را طواف کنید.

تو خدای من هستی، من از تو سپاسگزارم  
و تو را ستایش می‌کنم.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Der Geist des Herrn erfüllt den  
Erdkreis, Halle- / luja, \* und der  
das All umfasst, kennt jede Spra-  
che, / Halleluja.

Die Rechte des HERRN ist erhö- /  
het; \* die Rechte des / HERRN be-  
hält den Sieg!

Dies ist der Tag, den der / HERR  
macht; \* lasst uns an ihm / freuen  
und fröhlich sein.

Gelobt sei, der da kommt im Na-  
men des / HERREN! \* Wir segnen  
euch, die ihr vom / Hause des  
HERRN seid.

Der HERR ist Gott, der uns er- /  
leuchtet. \* Schmückt das Fest mit  
Maien bis an die / Hörner des Al-  
tars!

Du bist mein Gott und ich / danke  
dir; \* mein Gott, ich / will dich prei-  
sen.

Ehre sei dem Vater und dem /  
Sohne \* und dem / Heiligen  
Geiste,

wie es war im Anfang, jetzt und /  
immerdar \* und von Ewigkeit zu /  
Ewigkeit. Amen.

## Lesung aus dem Alten Testament

Joel 3,1-5 (2,28-32)

- 28 بعد از آن روح خود را بر همهٔ مردم خواهم ریخت. پسران و دختران شما نبوّت خواهند کرد. پیران شما خوابها و جوانان رؤیاهای خواهند دید.
- 29 در آن روزها حتی بر غلامان و کنیزان شما هم روح خود را خواهم ریخت.
- 30 «نشانه‌های حیرت‌انگیزی از خون، آتش و ستونهای دود، در آسمان و زمین ظاهر خواهم کرد.
- 31 قبل از آن که روز عظیم و وحشتناک خداوند فرارسد، آفتاب تاریک و ماه رنگ خون خواهد گرفت.
- 32 هر که نام خداوند را بخواند، نجات خواهد یافت. زیرا خداوند فرموده است که در اورشلیم عده‌ای جان سالم بدر می‌برند و کسانی که برگزیدهٔ او هستند باقی می‌مانند.»

## Lesung aus dem Alten Testament

4. Mose 11,11-12+14-17+24-25

- 11 و به خداوند گفت: «چرا با این بندهات چنین رفتار می‌کنی؟ من چه کرده‌ام که از من ناراضی هستی؟ چرا بار این قوم را به دوش من گذاشته‌ای؟»
- 12 آیا من آنها را آفریده‌ام و به دنیا آورده‌ام که می‌گویید مانند پرستاری که کودک را در آغوش می‌گیرد، آنها را به سرزمینی که به اجدادشان وعده داده‌ای ببرم؟
- 14 من به تنهایی نمی‌توانم، بار مسئولیت تمام این مردم را به گردن بگیرم. این بار برای من بسیار سنگین است.
- 15 اگر با من این چنین رفتار می‌کنی، خواهش می‌کنم مرا بکش، بکش تا از این بدبختی رهایی یابم.»
- 16 خداوند به موسی فرمود: «هفتاد نفر از رهبران برجستهٔ قوم اسرائیل را جمع کن و پیش دروازهٔ خیمهٔ عبادت به حضور من بیاور و در آنجا همراه تو بایستند.
- 17 آنگاه من نزول می‌کنم و با تو حرف می‌زنم و از روحی که به تو داده‌ام، می‌گیرم و به آنها می‌دهم تا در مسئولیت امور قوم با تو سهیم باشند و تو تنها نباشی.
- 24 پس موسی از خیمهٔ عبادت خارج شد و آنچه را که خداوند فرموده بود، به مردم گفت. بعد هفتاد نفر از رهبران قوم را جمع کرد و آنها را در اطراف خیمهٔ عبادت قرار داد.
- 25 آنگاه خداوند در ابر نازل شد و با موسی به صحبت پرداخت و از روحی که بر موسی قرار داشت گرفت و بر آن هفتاد نفر رهبر گذاشت. به مجّردی که روح بر آنها قرار گرفت شروع به نبوّت کردند، اما بار دیگر نبوّت نکردند.

## Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

Apostelgeschichte 2,1-21

- 1 وقتی روز پنتیکاست رسید، همهٔ ایمانداران با هم در یکجا جمع بودند.
- 2 ناگهان صدایی شبیه وزش باد شدید از آسمان آمد و تمام خانه‌ای را که در آن نشسته بودند، پر ساخت.
- 3 در برابر چشم آنان زبانه‌هایی مانند زبانه‌های آتش ظاهر شد، که از یکدیگر جدا گشته و بر هر یک از آنان قرار گرفت.
- 4 همه از روح‌القدس پر گشتند و به طوری که روح به ایشان قدرت بیان بخشید، به زبانهای دیگر شروع به صحبت کردند.
- 5 در آن زمان یهودیان خداپرست از جمیع ملل زیر آسمان، در اورشلیم اقامت داشتند.
- 6 وقتی آن صدا به گوش رسید، جمعیت گرد آمدند و چون هرکس به زبان خود سخنان ایمانداران را شنید، همه غرق حیرت شدند
- 7 و در کمال تعجب اظهار داشتند: «مگر همهٔ این کسانی که صحبت می‌کنند جلیلی نیستند؟»
- 8 پس چطور است که هر یک از ما پیام آنان را به زبان خودمان می‌شنویم؟
- 9 ما که از پارتیان و مادیان و عیلامیان و اهالی بین‌النهرین و یهودیه و کپدوکیه و پنطس و استان آسیا
- 10 و فریجیه و پمفلیه و مصر و نواحی لیبی که متصل به قیروان است و زائران رومی،
- 11 هم یهودیان و هم آنانی که دین یهود را پذیرفته‌اند، و اهالی کریت و عربستان هستیم،
- 12 شرح کارهای بزرگ خدا را به زبان خودمان می‌شنویم.»
- 13 اما بعضی مسخره‌کنان می‌گفتند: «اینها از شراب تازه مست شده‌اند.»
- 14 اما پطرس با آن یارده رسول برخاست و صدای خود را بلند کرد و خطاب به جماعت گفت: «ای یهودیان و ای ساکنان اورشلیم، توجه کنید؛ بدانید و آگاه باشید که
- 15 برخلاف تصوّر شما، این مردان مست نیستند؛ زیرا اکنون ساعت ۹ صبح است.
- 16 بلکه این همان چیزی است که یوئیل نبی گفت:
- 17 'خدا می‌فرماید در زمان آخر چنین خواهم کرد: از روح خود بر همهٔ مردم فرو خواهم ریخت و پسران و دختران شما نبوّت خواهند کرد و جوانان شما رؤیاهای و پیران شما خوابها خواهند دید.
- 18 آری، حتی بر غلامان و کنیزان خود در آن روزها از روح خود فرو خواهم ریخت و ایشان نبوّت خواهند کرد.
- 19 و در آسمان شگفتی‌ها و بر روی زمین نشانه‌هایی ظاهر خواهم نمود، یعنی خون، آتش و دود غلیظ.
- 20 پیش از آمدن آن روز بزرگ و پر شکوه خداوند، خورشید تاریک خواهد شد و ماه رنگ خون خواهد گرفت
- 21 و چنان خواهد شد که هر که نام خداوند را بخواند نجات خواهد یافت.'

## Evangelium

Johannes 14,23-27

- 23 عیسی در جواب او گفت: «هر که مرا دوست دارد مطابق آنچه می‌گویم عمل خواهد نمود و پدر من او را دوست خواهد داشت و ما پیش او آمده و یا او خواهیم ماند.
- 24 کسی که مرا دوست ندارد مطابق تعالیم من عمل نمی‌کند. آنچه شما می‌شنوید از خود نیست بلکه از پدری که مرا فرستاده است.
- 25 «این چیزها را وقتی هنوز با شما هستم می‌گویم،
- 26 اما پشتمانیان شما یعنی روح‌القدس که پدر به نام من خواهد فرستاد همه چیز را به شما تعلیم خواهد داد و آنچه را به شما گفته‌ام بی‌یاد شما خواهد آورد.
- 27 «آرامش برای شما بجا می‌گذارم، من آرامش خود را به شما می‌دهم. جهان نمی‌تواند آن آرامش را به طوری که من به شما می‌دهم بدهد. دل‌های شما مضطرب نشود و ترسان نباشید.